



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 October 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Третий комитет

Пункт 61(а) повестки дня

Улучшение положения женщин

Филиппины: проект резолюции

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все международные конвенции, конкретно касающиеся проблемы торговли женщинами и девочками, такие, как Конвенция о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами¹, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴,

ссылаясь также на взятое в 2005 году руководителями стран мира обязательство разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и в целях ликвидации всех этих форм, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий⁵, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

¹ Резолюция 317 (IV), приложение.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

³ Резолюция 54/263, приложение II.

⁴ Резолюция 55/25, приложение II.

⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.



учитывая, что на всех государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление их прав человека и основных свобод,

признавая обусловленный половой принадлежностью характер торговли людьми и, таким образом, потребностью в решительном, учитывающем гендерные аспекты подходе во всех усилиях по борьбе с этой торговлей и защите ее жертв,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой вывозятся в развитые страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации по признаку пола и происхождения,

отмечая, что проституция во всем мире в значительной мере сопровождается использованием одного или нескольких противозаконных средств, составляющих торговлю людьми,

отмечая, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли, в силу своей половой принадлежности, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении ввиду общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

признавая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив правительств и неправительственных и неправительственных организаций, направленных на решение проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

признавая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

признавая далее, что стратегии и программы для профилактики, реабилитации и реинтеграции следует разрабатывать, применяя всеобъемлющий и

многопрофильный подход, учитывающий интересы ребенка и гендерные аспекты и предполагающий участие всех действующих лиц в странах происхождения, транзита и назначения,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей эксплуатации проституции третьими лицами, детской порнографии, педофилии и сексуальной эксплуатации детей в любых других формах, торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

будучи озабочена также расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутригосударственные законы и международные стандарты,

будучи убеждена в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем лицам, ставшим жертвами торговли людьми, при полном уважении их прав человека,

1. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их делать это и впредь и как можно шире обмениваться знаниями и наиболее эффективными методами работы;

2. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения коренных факторов, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также внешних факторов, способствующих появлению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, с тем чтобы искоренить такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

3. *настоятельно призывает также* правительства разработать, применять и укреплять учитывающие интересы детей и гендерные аспекты эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и их искоренению в рамках всеобъемлющей и оперирующей понятиями прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и составить, при необходимости, национальные планы действий в этом отношении;

4. *настоятельно призывает далее* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶ и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении жен-

⁶ Резолюция 55/25, приложение I.

щин², Конвенция о правах ребенка⁷, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸ и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, а также Конвенция о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (Конвенция № 111) и Конвенция о запрещении и незамедлительных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда;

5. *призывает* государства-члены заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения, а также осуществлять инициативы, в том числе региональные инициативы⁹, для решения проблемы торговли людьми и обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особое внимание уделялось проблеме торговли женщинами и девочками;

6. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации и секс-туризма, и осуждать и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

7. *настоятельно призывает* правительства обеспечить, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный ввоз и не страдали вновь от виктимизации, при которой они подвергаются уголовному преследованию или преследованию в качестве нелегальных иностранцев, незарегистрированных рабочих или незаконных мигрантов;

8. *предлагает* правительствам укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения коррупции и отмывания средств, полученных в результате торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и борьбы с ними;

9. *предлагает также* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или создании того или иного межведомственного органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности торговлей ими;

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No 27531.

⁸ Резолюция 54/4, приложение.

⁹ Такие, как Балийский процесс, касающийся проблемы незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, о которых говорилось в выводах совещания Европейского совета, состоявшегося в Тампере, Финляндия, 15 и 16 октября 1999 года (см. SN 200/99; имеется на www.europa.eu.int), а также мероприятия Совета Европы, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

10. *призывает* правительства принять все надлежащие меры в целях ликвидации спроса, который питает торговлю женщинами и девочками для эксплуатации во всех формах;

11. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся у них ресурсов принять надлежащие меры для повышения информированности общественности относительно торговли людьми, особенно женщинами и девочками, распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой, и особо подчеркивать — с целью ликвидировать спрос, в том числе со стороны секс-туристов, — что эта торговля является преступлением, учитывая тот факт, что большинство жертв торговли людьми составляют женщины и девочки;

12. *настоятельно призывает* заинтересованные правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

13. *призывает* заинтересованные правительства в необходимых случаях выделять ресурсы для осуществления комплексных программ физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

14. *призывает также* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

15. *призывает далее* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих интересы детей и гендерные аспекты программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

16. *призывает* правительства предпринять шаги для обеспечения того, чтобы при обращении с жертвами торговли, а также при принятии всех мер против торговли людьми, в частности мер, затрагивающих интересы жертв такой торговли, особое внимание уделялось нуждам женщин и девочек, в полной мере соблюдались права человека этих жертв и такое обращение и эти меры соответствовали международно признанным принципам недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации и наличие соответствующих механизмов правовой защиты, которые могут включать меры по предоставлению жертвам возможности получения компенсации за понесенный ущерб;

17. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы уголовно-процессуальные нормы и программы защиты свидетелей учитывали особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы они давали им возможность обращаться с жалобами в полицию или, в случае необходимости, в другие органы и являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи;

18. *предлагает также* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

19. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, правах ее жертв и об имеющихся для них службах;

20. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезаггегированных по признаку пола данных и проведения всеобъемлющих исследований как на национальном, так и на международном уровнях и разработки общей методологии и международно определенных показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал обмена информацией и сбора данных в качестве одного из средств расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

21. *настоятельно призывает* правительства укрепить национальные программы борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, на основе расширения двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы и предлагает правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные исследования и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

22. *предлагает* правительствам при поддержке, при необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

23. *настоятельно призывает* правительства организовать или укрепить профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных и иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию жен-

щин и девочек, и борьбы с нею, основной упор в ходе которой следует делать на методы недопущения такой торговли, судебное преследование торговцев и защиту прав жертв, включая защиту жертв от торговцев, обеспечить, чтобы эта подготовка предусматривала учет аспектов, связанных с правами человека, аспектов, касающихся детей, и гендерных аспектов, и поощрять сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества;

24. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов и чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по вопросам поведения, которое не содействует и не способствует торговле женщинами и девочками;

25. *предлагает* государствам-участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека¹⁰ включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад, в котором была бы собрана информация об успешных мероприятиях и стратегиях в деятельности, касающейся гендерных аспектов проблемы торговли людьми, и определялись все еще не рассмотренные или недостаточно рассмотренные аспекты усилий по борьбе с такой торговлей, связанные с гендерными вопросами, и который мог бы основываться на деятельности правительств, соответствующих учреждений и механизмов Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

¹⁰ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.